



LA COSCIENZA LUCCICANTE

dalla videoarte
all'arte interattiva



GANGEMI EDITORE

Invitata da Manuela Corti a partecipare al progetto *Passages* ha portato il suo contributo artistico nella realizzazione dei passaggi: 13, 17, 21

Bruna Pegoraro Brylawski bruna@med.unc.edu / <http://www.cassiopea.it/passages/bruna.htm>

Bruna Pegoraro Brylawski: nata a Milano, nel 1952. Vive e lavora nel Nord Carolina (USA) Laureata in Scienze Biologiche (Università di Padova). Dopo la Laurea riceve una borsa di studio degli Stati Uniti per un periodo di formazione professionale presso il National Institute of Environmental Health Sciences, in Nord Carolina. Oggi lavora all'Università della Nord Carolina, come ricercatrice nel Dipartimento di Patologia. Attualmente studia il DNA di cellule umane per quanto riguarda la regolazione della replicazione all'inizio della fase di sintesi nel ciclo cellulare.

Invitata da Manuela Corti a partecipare al progetto *Passages* ha messo a disposizione la sua esperienza scientifica e linguistica traducendo i paragrafi del romanzo *Antropocentrico* di Gianni Actis Barone, il commentario critico del sito e gli altri scritti e contatti con gli artisti e la stampa

Brian Brascher ikthusian@aol.com / <http://members.aol.com/ikthusian> <http://www.cassiopea.it/passages/brian.htm>

Brian Brascher e/o Ikthusian è nato e vive a Birmingham, Alabama USA, l'11 Ottobre, 1968. Laureando alla University of Alabama in arti visive con specializzazione in storia dell'arte. Esperto in multimedialità, grafica, designer e illustrazioni. Invitato da Manuela Corti a partecipare al progetto *Passages* ha portato il suo contributo artistico nella realizzazione dei passaggi: 12, 15, 19, 23.

Angelo Cacciola Donati angelo@elkarkom.com / <http://www.elkarkom.com> <http://www.cassiopea.it/passages/ange.htm>

Angelo Cacciola Donati: nato a La Spezia, Italia, il 13 agosto 1954 vive e lavora a Oñati (Gipuzkoa) – Paesi Baschi – Spagna. Laureato in Economia e Commercio (Parma – I), dottorato in Teoria Economica (Fribourg – CH). È webmaster di "Elkarkom Internet S.L.", realizza in internet testi e grafica di leggende e novelle sui villaggi dei Paesi Baschi.

Invitato da Manuela Corti a partecipare al progetto *Passages* ha portato il suo contributo artistico nella realizzazione dei passaggi: 10 e 16.

Gennaro Cicalese sgnc@biblia.it / <http://www.sgnc.com> <http://www.cassiopea.it/passages/gennaro.htm>

Gennaro Cicalese: nato a Castellammare di Stabia (NA), 1964. Vive e lavora Milano. È un pittore che usa anche il computer per "dipingere" e internet per discutere con gli altri artisti.

Principali mostre personali: 1988: PROVA D'AUTORE, Caffè Primo, West Berlin. – CIRCUMVESUVIANA, The Ultimate Akademie, Cologne. LOOK AT ST'ART, Galleria Murnik, Milano. Catalogo, 1990. NUOVE VEDUTE, Galleria 4,5 X 4,5 Art Nuova, Parma, 1991. MIGRAZIONE, Galleria Murnik, Milano. Catalogo, 1992. IN PROGRESS, Teatro Out/Off, Milano, 1995. DAR NAJMA ARTLAB, MIA Foundation, Marrakech, Maroc, 1997.

"Equilibratura", edizione digitale diffusa via internet, 1998.

Invitato da Manuela Corti a partecipare al progetto *Passages* ha portato il suo contributo artistico nella realizzazione dei passaggi: 5

Manuela Corti manuela.corti@bologna.nettuno.it / <http://www.cassiopea.it/passages/manu.htm>

Manuela Corti: nata a Siena, 1959. Vive a Bologna e Parigi. Laureata in Filosofia, ha lavorato come assistente alla cattedra di Filosofia della Scienza all'Ateneo di Bologna, attualmente si dedica esclusivamente all'attività artistica con particolare interesse all'uso delle nuove tecnologie multimediali: video, elaborazione foto digitali, computer arte, immagini e animazioni 3D. Realizza numerose video installazioni, computer video, CD ROMS, arte in web. Tra cui il video *Orlan e Orlan* realizzato con il consenso di Orlan e la partecipazione a "Artifact" Global Art project (D-Telekom, 1995) coordinato da Joop Greypink.

Curatrice delle rassegne di video arte: *Vidensembmatique* (1995), *Tr'Arte* (1996) e *Bye bye movie* (1997), proiettate in numerosi festival nazionali e internazionali, nel 1997: Roma, Sala I, *Sequenze Labili*, a cura di F. Capriccioli, C. Colasanti, E. Marino, M. Pacifico – Parma, Teatro delle Briciole, *ParmaPoesia* a cura di Nanni Balestrini e Daniela Rossi – Barcellona, Sala Tecla, *Poliphonix*, a cura di Jean-Jacques Lebel e Vittoria Combalia Dexeus- Ragazzola (PR), *Alphacentauri Estate II* – Merano (VE), *VeneziaPoesia*, a cura di Nanni Balestrini – Palermo, Magazzini ferroviari ai Lollì, *L'immagine leggera* – Palermo International Videoart.

Nel Giugno 1996 a Bologna ha presentato e curato una serie di proiezioni del lungometraggio video "Le cow boy et l'indian" di Alain Flescher sul percorso artistico-culturale di Jean-Jacques Lebel e in Dicembre di un altro lungometraggio "Montagna, Félix Guattari, le film" realizzato da François Pain sull'omonima opera di J. J. Lebel esposta al Beaubourg nel 1995.

Collabora con Daniela Rossi per il recupero e la creazione di un archivio dei video storici delle performances poetiche realizzate nel corso dei principali festival internazionali di poesia, e come artista visivo, negli ultimi otto anni, ha realizzato numerose esposizioni personali e collettive.

È ideatrice, curatrice e webmistress del progetto di Arte in web: *Passages*, 1997 – <http://www.cassiopea.it/passages> – e ha condotto settimanalmente un lavoro multimediale per ognuno dei 23 passaggi.

Fabio Doctorovich doctorovich@q3.gcem.uba.ar / <http://www.postypographika.com> <http://www.cassiopea.it/passages/fabio.htm>

Fabio Doctorovich: nato a Buenos Aires, Argentina il 19 Settembre, 1961 e vive a Buenos Aires. Poeta che usa la poesia in relazione ad altre arti come la musica, la computer art, il disegno, la fotografia e la performance. Editore della pubblicazione internet "Postypographika" (<http://www.postypographika.com>). In Argentina a partire dal 1989 è stato co-fondatore e organizzatore di "Paralengua" movimento di poesia sperimentale. I suoi poemi e saggi sono stati pubblicati sulle riviste: *Experimenta*, *st*, *Generator*, *Lost and Found Times*, *Punto de Vista*, *Taproot Reviews*, *Score*, *Transmog*, *Xul* ed altre.